



仲裁研討會

SEMINÁRIO DE ARBITRAGEM

5-6/12/2018

Dia 5 de Dezembro de 2018 - QUARTA-FEIRA
二零一八年十二月五日，星期三

CROWNE HOTEL
皇冠假日酒店

- 08:15 / 09:00 **REGISTO** 簽到
- 09:00 / 09:15
- **Cerimónia de Abertura** presidida pelo Exmo. Secretário para a Economia e Finanças, **Dr. Lionel Leong Vai Tac**
開幕式 一由經濟財政司司長**梁維特**先生主禮
 - Palavras de boas vindas pelo **Dr. Jorge Neto Valente** - Presidente da Associação dos Advogados de Macau
澳門律師公會主席**華年達**先生致歡迎詞
 - **FOTO** 合照
- 09:20 / 10:45
- A IMPORTÂNCIA ECONÓMICA DO COMÉRCIO SINO LUSÓFONO E DA ARBITRAGEM**
中國與葡語國家的貿易及仲裁的經濟意義
- Dimensão e importância do comércio sino-lusófono e as vantagens para Macau no que respeita à arbitragem para projectos de investimento e contratos entre a China e os Países Lusófonos | O contributo “Uma Faixa, Uma Rota”
中國與葡語國家間貿易的規模及重要性，以及為澳門帶來在中國與葡語國家的投資項目及合同仲裁方面的優勢 | 在“一帶一路”的推動下
- Moderador** 主持人：
Dr. Jorge Neto Valente - Presidente da Associação dos Advogados de Macau 澳門律師公會主席**華年達**先生
- Oradores** 講者：
- **Dr. Casimiro de Jesus Pinto** - Secretário Geral Adjunto do Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)
中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處副秘書長**黃偉麟**先生
 - **Dr. Fernando Dias Simões** - Professor de Direito da Universidade de Macau e autor do livro “Commercial Arbitration between China and the Portuguese Speaking World”
澳門大學法學教授及《中國與葡語國家的商業仲裁》作者
- 10:45 / 11:00 **PAUSA PARA CAFÉ** 茶歇
- 11:00 / 12:45
- O PROCESSO ARBITRAL NA CHINA E NA LUSOFONIA (I) 中國與葡語國家的仲裁程序（第一部分）**
- Moderador** 主持人：
Dr. Paulino Comandante – Secretário-geral do Centro de Arbitragens Voluntárias da Associação dos Advogados de Macau
澳門律師公會自願仲裁中心秘書長**石立圻**先生
- Oradores** 講者：
- **Dr. Xu Zhiming** - Vice Presidente do Tribunal Arbitral Internacional de Zhuhai 珠海國際仲裁院副院長**許智銘**先生
 - **Dra. Fan Yang** - Árbitro no Centro de Arbitragem Internacional de Hong Kong (HKIAC)
香港國際仲裁中心仲裁員**揚帆**女士
 - **Dr. Luís Paulo Monteiro** - Bastonário da Ordem dos Advogados de Angola 安哥拉律師公會主席
 - **Dr. Cláudio Lamachia** - Presidente da Ordem dos Advogados do Brasil 巴西律師公會主席 – a confirmar 待確認
- 13:00 / 14:15 **ALMOÇO** 午餐
- 14:15 / 16:00
- O PROCESSO ARBITRAL NA CHINA E NA LUSOFONIA (II) 中國與葡語國家的仲裁程序（第二部分）**
Uma perspectiva prática 實務角度
- Moderador** 主持人：
Dr. José Miguel Figueiredo, Chefe funcional da DSAJ 法務局職務主管**傅卓成**先生
- Oradores** 講者：
- **Dra. Sofia de Oliveira Lima** - Bastonária da Ordem dos Advogados de Cabo Verde 佛得角律師公會主席
 - **Dr. Basílio Mancuro Sanca** - Bastonário da Ordem dos Advogados da Guiné-Bissau 幾內亞比紹律師公會主席
 - **Dr. Flávio dos Prazeres Menete** - Bastonário da Ordem dos Advogados de Moçambique 莫桑比克律師公會主席
 - **Dr. Pedro Pais de Almeida** - Em representação da Ordem dos Advogados Portugueses 代表葡萄牙律師公會
 - **Dra. Célia Posser** - Bastonária da Ordem dos Advogados de São Tomé e Príncipe 聖多美和普林西比律師公會主席
- 16:00 / 16:15 **PAUSA PARA CAFÉ** 茶歇
- 16:15 / 17:45 **DEBATE** com todos os oradores 與講者進行討論



仲裁研討會

SEMINÁRIO DE ARBITRAGEM

5-6/12/2018

Dia 6 de Dezembro de 2018 - QUINTA-FEIRA
二零一八年十二月六日，星期四

CROWNE HOTEL
皇冠假日酒店

- 09:30 / 09:45 **REGISTO 簽到**
- 09:30 / 09:45 **ABERTURA 開幕式**
- 09:45 / 11:15 **MOCK TRIAL - COMPETÊNCIA DO TRIBUNAL ARBITRAL 模擬法庭-仲裁庭之權限**
Contexto: Disputa entre uma empresa construtora Chinesa, com projecto de construção no Brasil, relativamente ao incumprimento do contrato de empreitada, cuja cláusula de arbitragem remete para o Centro de Arbitragens Voluntárias da Associação dos Advogados de Macau.
事件背景: 巴西建築工程的定作人與相關的中國建築公司因承攬合同的不履行產生衝突。根據仲裁條款，上述衝突應由澳門律師公會仲裁中心處理。
Objecto da sessão: competência do tribunal arbitral.
環節標的: 仲裁庭之權限
Moderador 主持人: Dr. José Miguel Júdice
- 11:15 / 11:30 **PAUSA PARA CAFÉ 茶歇**
- 11:30 / 12:45 **MOCK TRIAL – PROCESSO ARBITRAL 模擬法庭-仲裁程序**
Background: Disputa entre uma empresa construtora Chinesa, com projecto de construção no Brasil, relativamente ao incumprimento do contrato de empreitada, cuja cláusula de arbitragem remete para o Centro de Arbitragem da Associação dos Advogados de Macau.
事件背景: 巴西建築工程的定作人與相關的中國建築公司因承攬合同的不履行產生衝突。根據仲裁條款，上述衝突應由澳門律師公會仲裁中心處理。
Objecto da sessão: condução do processo arbitral e questões processuais relevantes.
環節標的: 仲裁程序的進行及相關程序問題
Moderador 主持人: Dr. José Miguel Júdice
- 13:00 / 14:30 **ALMOÇO 午餐**
- 14:30 / 16:30 **MOCK TRIAL - DECISÃO E SUA EXECUÇÃO 模擬法庭-裁決與執行**
Background: Disputa entre uma empresa construtora Chinesa, com projecto de construção no Brasil, relativamente ao incumprimento do contrato de empreitada, cuja cláusula de arbitragem remete para o Centro de Arbitragem da Associação dos Advogados de Macau.
事件背景: 巴西建築工程的定作人與相關的中國建築公司因承攬合同的不履行產生衝突。根據仲裁條款，上述衝突應由澳門律師公會仲裁中心處理。
Objecto da sessão: elaboração da decisão arbitral e respectiva execução.
環節標的: 仲裁裁決的製作及相應執行
Moderador 主持人: Dr. José Miguel Júdice
- 16:30 **ENCERRAMENTO - Conclusões e notas 閉幕式 - 總結**